



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
6 May 2010

Russian
Original: English

Основная сессия 2010 года

Нью-Йорк, 28 июня – 22 июля 2010 года

Пункт 2 с) предварительной повестки дня*

**Ежегодный обзор на уровне министров:
реализация согласованных на международном
уровне целей и обязательств в отношении
гендерного равенства и расширения
возможностей женщин**

Заявление, представленное Всемирной организацией по вопросам семьи – неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 30 и 31 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета.

* E/2010/100.



Заявление

"Сбалансированные семьи": Стамбульская декларация Всемирный саммит по вопросам семьи + 5

Мы, министры и представители правительств, организаций гражданского общества, неправительственных организаций, научных кругов, парламентов, частного сектора, средств массовой информации и семей, 300 участников из 54 стран, представляющих все страны, участвующие во Всемирном саммите по вопросам семьи + 5, завершили повестку дня плодотворными дискуссиями на всех пленарных заседаниях:

- рассмотрев тему, предлагаемую к обсуждению на ежегодном обзоре на уровне министров и Форуме по сотрудничеству в целях развития 2010 года (Реализация согласованных на международном уровне целей и обязательств в отношении гендерного равенства и расширения возможностей женщин);
- ссылаясь на итоговые документы Всемирной конференции международного года женщин, Мехико, 1975 год; Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, Копенгаген, 1980 год; Всемирной конференции по анализу и оценке достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, Найроби, 1995 год; четвертой Всемирной конференции по проблемам женщин, Пекин, 1995 год; 5-летнего обзора осуществления Пекинской декларации и Платформы действий (Пекин + 5), Нью-Йорк, 2000 год; 10-летнего обзора и оценки осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и итогового документа двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшейся в ходе сорок девятой сессии Комитета по положению женщин в 2005 году;
- принимая к сведению итоги подготовки и празднования Международного года семьи в 1994 году и итоговые документы прошедшего в Организации Объединенных Наций заседания дискуссионной группы, приуроченного к десятилетней годовщине Международного года семьи в 2004 году;
- ссылаясь на Саммит тысячелетия Организации Объединенных Наций, состоявшийся в 2000 году, принятую Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций и обязательства стран в отношении нового глобального партнерства по сокращению масштабов крайней нищеты и принятию свода целевых показателей, ограниченных по срокам осуществления до 2015 года, – известных как Цели развития тысячелетия;
- учитывая рекомендации и декларации Всемирного саммита по вопросам семьи, Санья (Китай), 2004 год; Всемирного саммита по вопросам семьи + 1, Аракажу (Бразилия), 2005 год; Всемирного саммита по вопросам семьи + 2, Мертвое море, 2006 год; Всемирного саммита по вопросам семьи + 3, Варшава, 2007 год; и Всемирного саммита по вопросам семьи + 4, Каир, 2008 год;
- принимая во внимание 15-летний обзор хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий (Пекин + 15), Нью-Йорк, март 2010 года;
- признавая, что уменьшение неравенства и расширение прав и возможностей женщин являются весьма мощными инструментами сокращения масштабов

нищеты и достижения высоких уровней благосостояния семей всех культур и обществ в мире;

- признавая, что гендерное неравенство глубоко укоренилось в давно устоявшихся мировоззрениях, общественных институтах и рыночных силах, в связи с чем жизненно необходимы политические обязательства на высшем международном и национальном уровне и особенно меры на местном уровне;
- подтверждая, что политические обязательства способны обеспечить адекватное проведение политики, которая может дать целевой курс социальным изменениям и обеспечить выделение необходимых ресурсов для достижения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин;
- признавая, что гендер представляет собой социальную структуру, определяющую и подразделяющую роли, права, полномочия, обязанности и обязательства женщин и мужчин, формируя основу для общественных норм, определяющих поведение женщин и мужчин и устанавливающих их социальные, экономические и политические полномочия;
- будучи обеспокоены тем, что многие препятствия, особенно насилие в отношении женщин, не позволяют добиться равенства, развития и мира, что признано в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин;
- будучи убеждены в том, что документ, представленный Рабочей группой Организации Объединенных Наций по цели 3 Целей развития тысячелетия, отражает реальные потребности в "подходе цель 3 плюс";
- приветствуя результаты и рекомендации пленарных заседаний, проведенных в ходе Всемирного саммита по вопросам семьи, по семи стратегиям, упомянутым в документе Рабочей группы Организации Объединенных Наций, по цели 3.

Мы принимаем следующую декларацию:

- Достижение гендерного равенства и расширение прав и возможностей женщин представляет собой проблему, которая имеет решение, и нет лучшего места, чем семья, для диалога по поводу этих решений.

Существует множество практических шагов, способных снизить неравенство по признаку пола, которое ограничивает возможности сокращения масштабов нищеты и достижения высоких уровней благосостояния семей в обществах по всему миру. Руководство и политическая воля являются первыми и наиболее важными шагами для достижения цели 3. Поскольку гендерное неравенство глубоко укоренилось в давно устоявшихся мировоззрениях, общественных институтах и рыночных силах, жизненно необходимы политические обязательства на высшем международном, национальном и местном уровнях и в рамках семьи для разработки и осуществления политики, которая могла бы запустить социальные изменения.

Все мы согласны с тем, что крайне необходимо выделить надлежащие ресурсы на международном, национальном, региональном и местном уровнях для достижения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, а также гарантировать, что в следующем десятилетии будут обеспечены новые и более широкие возможности для общемировых действий по достижению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин, в основном в целях

укрепления семьи и достижения Целей развития тысячелетия. Мы также согласны с тем, что необходимо поощрять глубокие преобразования в восприятии и организации обществом роли мужчин и женщин, их обязанностей, доступа к ресурсам и контроля над ними.

Среди делегатов достигнуто общее согласие в том, что для осуществления "подхода цель 3 плюс" к 2015 году существуют семь взаимозависимых приоритетов в области расширения прав и возможностей женщин и изменения исторического наследия ущемленного положения женщин, которое сохраняется в семье и большинстве обществ мира.

- **Образование.** При сохранении обязательства обеспечения всеобщего начального образования для мальчиков и девочек в равной степени абсолютно необходимо также расширить возможности доступа к последующему образованию. Доказано, что среднее и высшее образование дают больше преимуществ в плане расширения прав и возможностей женщин, включая расширение возможностей получения дохода, возможностей отстаивать свои позиции по доступу к ресурсам в рамках домохозяйства, независимости в принятии решений, контроля рождаемости, участия в общественной жизни и укрепления семьи.
- **Репродуктивное здоровье и права на его охрану, сексуальное воспитание.** Без гарантии обеспечения репродуктивного здоровья и сексуального воспитания девочек, мальчиков, женщин и мужчин невозможно выполнение "подхода цель 3 плюс". Репродуктивное и сексуальное здоровье и права на его охрану играют главную роль в способности женщин к укреплению своего потенциала в рамках семьи, использованию экономических и политических возможностей и эффективному контролю над своей судьбой. Предоставление эффективных и действенных социальных услуг в этой области, особенно на местном уровне и в рамках семьи, является стратегическим фактором для достижения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин.
- **Инфраструктура.** Отсутствие надлежащей базовой инфраструктуры, такой как транспортные системы, водопровод и канализация, энергосистемы, система яслей, а также распределение обязанностей по ведению домашнего хозяйства ограничивают возможности достижения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин. Расширение участия женщин в разработке и осуществлении инфраструктурной политики и проектов, ориентированных на семью, будет, безусловно, содействовать преодолению препятствий в достижении гендерного равенства.
- **Имущественные права и права наследования.** Обеспечение реализации женщинами своих имущественных прав и прав наследования расширяет возможности женщин как в экономическом, так и в социальном плане и устраняет фундаментальный фактор несправедливости. Гарантированные права пользования землей и жильем повышают благосостояние женщин, обеспечивают их экономическую защищенность, дают стимулы к принятию на себя определенных экономических рисков, обеспечивающих рост и экономические поступления, включая доход. Равные права на землю повышают возможности женщин по получению кредита, укрепляя активы семьи.

- Занятость. Гендерное неравенство наблюдается в вопросах трудоустройства, условиях работы и прекращения трудовых отношений. Работа женщин, как оплачиваемая, так и неоплачиваемая, имеет критически важное значение для выживания и безопасности семьи, а также служит средством и путем выхода семей из нищеты. Занятость также чрезвычайно важна для расширения прав и возможностей женщин. Расширение масштабов национальной политики и программ, направленных на устранение неравенства в трудовом законодательстве и на рынке труда, разрывов в показателях зарплаток и безработицы, включая "инициативу обеспечения достойной работы" в части прав, защиты и диалога, расширит возможности для женщин и мужчин в получении достойной и продуктивной работы в условиях свободы, равноправия, безопасности и соблюдения человеческого достоинства. Расширение масштабов национальной политики и программ, направленных на обеспечение ухода за детьми, инвалидами и престарелыми, представляет собой важную меру содействия, обеспечивающую в равной степени женщин и мужчин оплачиваемой работой, расширение возможностей женщин и семей, а также усиление роли мужчин в жизни семьи, при согласованности между профессиональными и семейными обязанностями.
- Участие в работе национальных парламентов и местных органов власти. Равенство возможностей в политике является одним из прав человека. Отсутствие женщин в политических органах и на различных уровнях принятия решений делает общество менее инклюзивным, менее эгалитарным и менее демократичным. Расширение прямого участия женщин в деятельности директивных органов повышает качество управления и является важным условием улучшения процессов разработки политики, ориентированной на интересы семьи, в экономической, социальной и политической сферах. Гендерный паритет в парламентах (избираемых или назначаемых) и государственных органах власти национального, регионального и местного уровней расширяет права и возможности женщин и повышает качество общественных услуг, оказываемых семьям.
- Насилие в семье. Гендерное неравенство обуславливает сохранение насилия в отношении женщин, а насилие в отношении женщин ограничивает возможности женщин в использовании своего потенциала. Экономические, социальные и медицинские издержки насилия в семье и насилия в отношении женщин достигли чрезвычайно высокого уровня. Мы осознаем, что масштабы и сложность проблемы гендерного насилия означают, что не существует единого для всего мира решения и необходима многосекторальная стратегия. Инициативы по мерам на национальном и местном уровнях, а также на уровне отдельных семей играют важную роль в формулировании таких решений. Борьба с насилием в семье является одним из наиболее действенных инструментов осуществления "подхода цель 3 плюс".

Признавая все приведенные выше заявления, мы, делегаты Всемирного саммита по вопросам семьи + 5, принимаем на себя обязательство по содействию практическим действиям, которые можно предпринять в рамках каждой указанной выше стратегии в целях достижения гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин и укрепления семьи, путем таких мер, как:

- содействие выполнению политических обязательств для привлечения большой группы доверенных лиц на всех уровнях внутри стран, а также в

международных, национальных, региональных и местных институтах, стремящихся к созданию такого мира;

- обеспечение технического потенциала для реализации изменений;
- расширение возможностей организационных структур и процессов в плане обеспечения преобразований, включая структуры, позволяющие женщинам и мужчинам успешно добиваться осуществления своих прав;
- требование предоставления надлежащих финансовых ресурсов для устойчивой поддержки преобразований;
- требование обеспечения систем подотчетности и контроля для обеспечения широкого охвата и долгосрочного характера преобразований.

Мы выражаем непоколебимую решимость выполнить настоящую декларацию.
